

REGINIPOEN LENGGANAN  
 SWARA - TAMA :  
 1 taon . . . . . f 6,— } njoewen ka-  
 1/2 " . . . . . f 3,— } bajar roemijn.  
 3 woelan . . . . . f 1,50 }  
 Kénging mbajar saben woelan }  
 RAGAD ADVERTENTIE :  
 1 katja . . . . . f 36,—  
 1/2 " . . . . . f 18,65.  
 1/4 " . . . . . 9,75.  
 1/8 " . . . . . f 5,25.  
 Saladjengipoen : saben 1 cm<sup>2</sup> . . . f 0,03;  
 sekedik - kedikipoen : f 1,50.  
 Kabar premill alit - alitan : f 1,—  
 Moendoet kapatjak langkoeng saking sapisan, oetawi dados lengganan, tepang rembag roemijn kalijan administratie.

# SWARA-TAMA

## SERAT KABAR KATHOLIEK

Medal saben dinten Djoemawah.

Hoofredacteur:  
**A. DJAJASEPOETRA.**  
 kabantoe  
 REDACTIE - COMMISSIE.  
 Adrèsipoen Redactie lan Administratie  
**IGNATIUS-COLLEGE**  
**DJOKJAKARTA**  
 Telefon no. 795.  
 Drukkerij „Canisius“ Diokja.

### TILGRAM KALIH SAMI SASEDINTEN.

*Ingangk moeroegaken ngatos-atos*

Ingangk dados rembag: Vatican - Itali. Ing ngandap poenika tilgram wae koela tedak toeroen.

Rome, 24 Juni. Aneta Reuter. Het antwoord der Italiaansche regering op de nota van het Vaticaan bevat een protest tegen de „onwettige inmenging van den Heiligen Stoel in de binnenlandse aangelegenheden van Italië“ en zegt dat deze nota is een verzameling van „jammerklachten waarmede Heilige Stoel voortgaat door middel van redevoeringen en telegrammen een beroep te doen op de publieke opinie in het buitenland en aldus deze voorvallen (de jongste anti-clericale reletjes) te brengen op een plaats waar zij niet behooren“.

De regering houdt staande dat het optreden der „Azzione cattolica“ een anti-fascistisch karakter droeg en verzekert dat commendatore Ciriati, de voorzitter der partij dit heeft toegegeven; zij acht den tijd niet geschikt om de discussies over het regeringsbesluit inzake de ontbinding der jeugd-organisaties te hervatten, doch voegt daaraan toe dat bevel gegeven is dit besluit niet toe te passen op alle vereenigingen met een strikt religieus karakter.

Voorts deelt zij mede dat een streng onderzoek gaande is om uit te maken wie zich aan belediging van den paus en het beschadigen der pauselijke gebouwen hebben schuldig gemaakt.

Rome 24 Djoeni. Aneta Reuter. Wangsoelanipoen Regeering Itali toemrap nota saking Vatikan nge-mot protest toemrap „anggenipoen I. S. K. Santo Bapa kanti boten absah tjampoer - tjampoer ing prakawis roewet-renteng salebeting kradjan Itali“ sarta njeboetaken jèn nota wae kebab „pasmabitoepoen I. S. K. Santo Bapa ingkang sarana sasarahan lan tilgram toeroek kewanon anggenipoen moendoet tetimbanganipoen tjing katah ing sadjawining Itali sarta margi saking poenika lalampahan poenika (tindak brandalan ingkang toemoedjoe dateng golonganing para Imam ingkang nembé kalampahan) dipoenrembag ing papan ingkang pantjen dédé papanipoen“.

Regeering ngekahi, bilih tindakipoen Azzione Cattolica“ perloe mengasah facisme, sarta wani mastekaken jèn Commendatore Ciriati, pangarsaning partè, inggih moengel makaten. Regeering mastani sapoenika dédé mangsanipoen ne-roesaken pabenan bab beslit saking Regeering babagan rémbakipoen jeugd-organisatie, nanging Regeering mewahi katranagan, jèn sampoen dawoeh, soepados beslit wae boten katoemrapaken ing sadaja pakempalan, ingkang mligi ngrembag agami.

Kadjawi poenika Regeering tjrijos, manawi samangké wonten papiroksan kengjeng perloe njoemerepi sinten tjaringipoen ingkang sampoen kami poeroen njenjamah dateng I. S. K. Santo Bapa lan ngrisak dalem-dalem kagoenganipoen.

Mangga para maosl Kagaliha pijambak: Gèk noewoehaken raosing manah poenapa kémawon, tilgram ing nginggil poenika!

Kados bab poenika kénging koela tjejak kados makaten:

1) Tilgram poenika damel boten saktétjangan manahipoen tjing ingkang remen dateng katentreman; awit Itali ngadeg ndjedjer, boten poeroen ngatoengaken tangaipoen. (Mrotest malah ngoengel-ongelaken).

2) Damel boten saktétjangan manahipoen tjing Katoelik, ingkang Bapa-baboenipoen dipoenakdaka barang ingkang boten ilok. (Tjampoer-tjampoer kanti boten absah; ngrembagaken prakawis ing papan ingkang pantjen dédé papanipoen).

3) Damel tjikrak-tjirkaking tjing ingkang remen dateng reretoe, lan tjing, ingkang sengit dateng Pasamoewan Soetji.

4) Damel kagètting tjing ingkang radi anggagas: „Lo, Vatikan sing adaté ngati-ati kok dikabaraké kaja mangkonol! Mangka tjing kanda koewi kok regeering? Koewi keprijé?“

Nanging para Maos, sampoen énggal-énggal tjikrak-tjirkak oetawi boten saktétja ing panggalih roemijn! Awit ing dinten 24, Djoeni 1931 poenika oegi wonten tilgram malah ingkang alagoe béda sanget, manah mèh kénging koela wastani kosokwangsoel. Tjobi kawaosa pijambak.

Rome 24 (Transocean). Het antwoord van de Italiaansche regering op de nota van den Heiligen Stoel van 12 Juni, is Woensdag aan den kardinaal-secretaris overhandigd. Het document is vervat in verzoende bewoordingen en kondigt strenge maatregelen aan om degenen, die eventueel schuldig bevonden waren aan belediging van den Paus of beschadiging van de pauselijke paleizen, te straffen.

### PRADJA RAHAJOE.

SEDIJA PAJOENG SADOE-ROENGÉ OEDAN.

Ing kaloerahan Pandanpoera, Poerwardja, Kaloerang lan Giriwardja sami déné bawah onderdistrict Pakem, district Siéman kabopatèn Ngajojakarta lèr, wiwit woelan Mei 1931 kapengker, sampoen wiwit dipoenwonteni grija mitoeroet jajasana nagari amoerih njoeda wontenipoen sasakit pest (grija woning-verbetering).

Rèhné kasarengan djaman kados makaten, sampoen lajak kémawon sadèrèk ingkang saweg ngawaki katradjang woning sami sambat ngrasaken awrat, dateng pranatan ingkang kedah linampahan poenika.

Margi wontenipoen woning rèh onderdistrict Pakem, andjalari katah pendoedok rèh ngrikoe, (ingkang dèrèng katoet katradjang jajasana wae), sami djagi-djagi sampoen ngantos manawi pranatan wae doemogei ing rikoe adamel ngrékasioepoen.

Malah sampoen wonten koelitjatang sirah 30 idji, panjerat oegi katoet, sadaja sami manggèn doesoen Boender, kaloerahan Tjepet, kaonderan noenggil ing nginggil sami roekoenan nglempakaken arta. Saben koeli 1 ing dalem saminggoe f 0. 20 (kalih ketip). Dados saminggoenipoen tjing 30 ngawontenaken arta f 6. Manawi sampoen 3 minggoe, arta sampoen djangkèp f 18. katoembasaken gendèng, tje-kap kanggé grijanipoen tjing 1.

Déné ingkang tampi gendèng langkoeng roemijn, tjing ingkang pantjen sèkèng pijambak. Dados kinten-kinten salebeting 1 3/4 taoen, tjing 30 sampoen sami gadah gendèng sadaja. Lo, rak meksa loemajan kénging kanggé soembang soeroeng samangsa poen wonten wae datengipoen ngrikoe 1 3/4 taoen malih.

Gagasanipoen panjerat goenanipoen roeroekoenan makaten wae wonten 4 prakawis.

1e Bénjdjng adamel èntèng samangsa poen wonten dateng.

2e Tjjang kaseboet nginggil kapaksa njamboet damel pados arta oeroenan, andjalari njoeda anggenipoen milang oesoek.

3e Njoedakaken karojalan. Djalaran oepami badé ngabotohan mangka ladjeng èngèt jèn Bénjdjng-èndjng badé katarik oeroenanipoen kapaksa moeroengaken sadaja ingkang amblasar wae.

4e Bénjdjng jèn sang wonten sampoen rawoeh, tjing boten gampil katoewoehan tndak lampah tjolong pendet.

Pramila soemanga para prijantoen ingkang sami kersa ngloebèraken katresnan dateng kabangsan, langkoeng - langkoeng pandjenenganipoen pamaréntah ingkang wadji, sanadjana boten wonten dawoeh saking nginggil moegi karsaa paring pitooeloengan madosaken margi moerih adamel èntèngipoen sadèrèk ingkang saweg nandang prihatos.

Katiti mangsa tg. kaping Juni 1931.  
 Poen Babal - Boender.

### KELOEROEKING SAWOENG- IPOEN PANDJI LARAS.

Poen Wido. Tjrijos, pakempalan politiek Kath. lan sosial Kath. kedah pilah. Katholieke actie kedah linaras, tinata atoer! Manoet motie P. P. K. D. Solo. Poenika tjotjog kémawon.

Nanging, poen Blorok ingkang ngali noot Redactie toemoedjoe P. P. K. D. Solo! Ladjeng moengel: Ngonono ikoe betjik karepé, nanging bab etjaké doeroeng karoewan. Amarga jèn akoe ndeleng soerasaning noot Red. (S. K. no. 16) ing kono tétéla, darah Solo ketara kesoesoe lakoené.“

Poen Wido njambeti malih. Ija bener kaja kandamoe mae, nanging saiki akoe takon moenggoeha ra-

tjikané mono, obah lan ichtijar katholiek kaja kang dak kandakaké ing doewoer mae, apa ora woes djeneng djangkèp, ta? Akoe roemangsa trep anané P. K. W., P. P. K. D. lan P. W. K. ingatasing golongan Katholiek Indonesia, djalaran saka kono akoe doewé rasa: „jèn, golongan katholiek Indonesia, wiwit lanang toemeka wadon, wong toewa toemeka botjah, saiki wis katon tjantjoet kabèh. Èh koerang sidji kadjaba K. W. isih ana manèh pakoempoelané golongan moeda, kang aran M. K. (Moeda Kath.). Saiki kandakoe wis djangkèp. Harà pikiren apa kekoerangané?“

Poen Blorok tjrijos malih! Rèhné akoe ora weroeh nalar larahé kang kokandakaké dadi sing dak anggo blegering bab ija goenemmoe. Kowé mae kanda anané koempoelan Kath. ing saikiné moenggoeh ing ratjikané wis ganep. Lan ing sekawit kanda jèn pakoempoelan - pakoempoelan mae koedoe kapilah-pilah, manoeet boetoehé oetawa toedjoené, kaja déné P. P. K. D. koedoe pilah karo K. W. (manoeet panemoe Solo). Moela bener, nanging ngémotéti prakaraprakara ikoe sok ana sebalané, emboeh marga kapentingan dadakan, emboeh sebab prakara kang meksa, oetawa lijané manèh èwoné prakara kang ateges ndjaloe:, oetawa koedoe dikedjabakaké karo wawaton!!! Akoe bandjoer doewé gagasan manèh mangkéné: „Apa panindaké P. P. K. D. Solo toemrap motiené wis doewé ichtijar djangkèp? Lire ora ngemoengaké ngen-delaké djembarang polatané oetawa remboégé roemangsa manan baé, nanging apa ija wis njoba sareboeg lan kang didjawil toemrap prakara mae, oetawa apa wis doewé kajakinan jèn tindaké H. B. P. P. K. D. ikoe tanpa wawaton absah? Akoe arep weroeh. Djer roemangsakoe toemrapé oemat Kath. loro-loroné rak ora doewé tanggoengan djawab ing atasing koewadjabané kekatholiekan. Lija remboeg jèn pakoempoelané ora nganggo temboeng katholic? Marga mangkono akoe doewé panemoe doeroeng tjoekep alanasing goenemmoe jèn moeng ngoegemi apa sing kawedar saka P. P. K. D. Solo.

Poen Wido moengel malih! Ija akoe trima kok mentahi mengkono, nanging akoe ora bakal mogol, jèn kowé ora bisa noedohaké alanasé goenemmoe déwé!

Blorok njamboengi: Ija ta wis, moelané akoe sagebaran tegel ngemohi barang njata, babasan noelak bener nggajoe kang asisip, amarga akoe doewé nalar lija manoeet wawaton sarèh, lan pangati-atiné wong kang ora doewé tanggoengan djawab toemrap pakarjané déwé (kaja loemrahé oemat Kath).

Kaja oepamané nomer sidjiné oemat kath. rak manoeet angger-anger Allah lan dawoehing P. S. kang sesoelihé maratah ing donja, ora tampik papan, mboedeg ing kéwoeh, ngorakaké ampoehing babaja, kosok-baliné ngoenggoeng koewasa Dalem Sang Maha-kwasa. La, dadi sabarang rèh jèn ana semang samaré wong kath. loemrah koedoe ngerti keprijé prajagané. Toewas regedjegan pada sadoeloer, mengko ora bisa nemtokaké bener loepoeté, rak koerang preloue tal Moelané roemangsakoe loewih prajaga jèn prakara enggoné pada arep ngladèni pendjaloeiking djaman, metoe dalan kang ora mlangkah saka toeding Katholiek.

Déné mengko semanta mangkéné-mangkéné, ora dianggep mestiné loepoeté koerang ganeping sabab, oega pantjèn tindak mae doeroeng preloue, oetawa pantjèn loepoet kanggoné ladènan tjara Kath.

Keprijé déné kowé kok ndremimil kaja ija-ija mengkono. Makaten panjambetipoen Wido malih.

Anggonkoe ndremimil wewaton rasa-roemangsaning katholiek loemrah, tjara anggoné akoe wawaton rasa sing diengon. Makaten wangsoelaning Blorok.

### ISINIPOEN.

Tilgram kalih sami sasedinten - Sedija pajoeng sadoeroengé oedan - Kloeroeking sawoengipoen Pandji Laras - Pengetan sawatawis enz. - Kemadjenaning pangadjaran Indonesia - Sekolahn doesoelan enz. - Pados seserepan - Goentinganing pers - Kabar saking pakempalan - Djagad wanita - Pangandika Dalem K. S. Bapa Leo XIII - Oerap - sari - Correspondentie.

### GOENTINGAN PERS.

Anti Gandhi-isme?

Podjok-ipoen Darmo Kondo no. 135, tanggal 23 Djoeni '31, isi bawaraosipoen Papie kalijan Toeti, ananggapi seratanipoen saedaran A. S. D. kaseboet ing Swara Tama no. 19 bab Zending lan Missie.

Tjarjosipoen: „Ja, maar Papie, roepa-roepanja itoe soerat kabar Katholik ada anti-Gandhi-isme. Pada hal sebetolnya toh tidak boleh djadi, sebab Swara Tama sebagai liiforgaan dari Katholiek Indonesia. Djawa seharoesnja tidak akan bisa djadi mementang tjita-tjita National!“

Dados ing rikoe wonten pandakwa: „Sw. Tm. sadjak-sadjaké anti Gandhi-isme.“ Pandak wa wae ladjeng dipoen pabeni pijambak: „Ah, mokal, ta.“

Gandhi-isme! Poenika katah djérénganipoen. Wijar tebanipoen. Nanging, koela mangertos wonten sa-toenggal ingkang ageng pijambak: ndjaloe:, mboedaja mardikanipoen Hindoestan saking Inggris.

Dados Gandhi-isme poenika kokopoen ndjangka kamardikaning tanah djadjahan.

Swara Tama anti Gandhi-isme? Gandhi-isme ingkang ngèsti kamardikanipoen tanah djadjahan poenika? Kanti soewara antep, tetep, koela Indiesiers Katholiek Djawi sami moengel sasarengan. „Kita moepakat dateng mardikaning tanah djadjahan.“

Déné ingkang boten kita tjotjogi ing Sw. T. no. 19 poenika, swantenipoen Gandhi ingkang saged ladjeng dados aksi keras, ingkang tjrijos, jèn sadaja agami poenika ing piwoelangipoen (doctrine) sami déné sampoen. Poenika ingkang boten kita tjotjogi.

Saladjengipoen katjarjosaken soeraosipoen: manawi wonten damel pari damel ingkang perloe, bedaning agaminipoen satoenggal toeng-galing Indiesier mesti kasingkiraken. Nanging, . . . manawi ngèngeti tjaranipoen anggéné sami tjakaran, katingal onsympathiek, ladjeng boten kénging dipoenadjeng-adjeng roekoenanpoen Indiesier Islam kalijan Katholiek. M. l. a . . . kedah andjagi swanten, toon-ipoen anggéné mbèlani leresing agaminipoen pijambak.

Pitotoer saé poenika pantes dipoenasi. Pantes dipoen-gatosaken. Koela pratèlakaken ing riki pisan: kita poeroen njamboet damel sasarengan kalijan kadang Islam toemrap prakawis ingkang mila kénging, saged, matoek, oepami angkatasarengan. Tjontonipoen, oepami kémawon, ing salebetipoen P. P. P. P. A.

Kita dipoenpitoeteri: toonja, haroes didjaga! Sanget ing panowoen kita. Malah manawi poeroen, Toeti kalijan Papie koela atoeri ngoreksi swantenipoen Sw. T. toemrap prakawis poenika. Poenapa Sw. T. boten wongsal-wangsoel moengel ingkang soeraosipoen. „Adja pojok pinojok prakara agama. Ngadjènana panemoening lijan. Wong akèh bakal mangerti déwé endi sing ala endi sing betjik. Awit, kita bisa noelaraké agama kita tanpa nganggo momojoki agamaning lijan!“

Nanging kawoeningana, jèn adil, kalih'ipoen inggih kedah toemindak makaten. Boten namoeng sasisih tok.

Sampoen Welingipoen ki A.S.D. mandeg samanten kémawon. Mindak santogen dadakan. Djer leresipoen ingkang penting: Swara Tama kénging dakwa anti Gandhi-isme.

Prendjak Mataram.











Receipt<sup>2</sup>ER  
ER  
CEE  
E  
E

APOTHEKEN

Rathkamp  
& Co

MALIOBORO 15 DJOKJAKARTA.

AGENT  
BOEAT SELOEROEH DJOKJAKARTA.

Speda - speda merk:

SIMPLEX Cycloide, S. koening, S. poeth dan SIMPLEX TRANSFER.  
HIMA: Wassenaer, Rondrit, Oranje dan Woestduin.  
TOURIST: AA dan A.

Ada sedia djoega speda merk:

RAY — SWIFT — GRUNO — HUMBER — VIALLE —  
BURGERS E.N.R. — KROON — NATIONAL — BERGKONING.

Apalagi sedia djoega speda jang sedikit harganja, moelai f 55.—, f 65.—, f 75.— dengan perkakasja: klinting, pompa, lentera, dan tasch berisi perkakas koentji dan tempat minjak. Baroe terima per S.S. SLAMET dan JOH. DE WITT speda merk: ROVER Iperial, Continental, The Rover dan Metallicus.

Ada sedia djoega: Djas hoedjan, Kopper, Lentera Stormking, Almari besi dan tjat wenter.

PENDJOEALAN A CONTANT ATAU BOLEH DI ANGSOER.  
Kalau maoe minta keterangan, akan dikirim keterangan dengan pertjoema.

Mengharap pesenan:

Rijwielhandel, Reparatie - inrichting dan Smederij:  
WIRJOSOESENA

LODJI KETJIL 16 DJOKJAKARTA TELF. No. 13.

## Frieling's Glansverf A

(tjèt gilap)

kantoen ngoesar-oesarakan kémawon, teroes kènging kaanggé.

Dipoenwadahi blèg netto 10 5 2 1/2 1 1/2 kilo.  
sa - blèg . . . . . 9.— 4.75 2.50 1.10 0.60Kwaliteit (golongan) B, sa - blèg 10 Kilo . . . . . f 6.50.  
5 Kilo . . . . . f 3.50.

Frieling's Verflak no. 1 sa - gendoe f 0.90.

" " no. 2 " " " 0.70.

Lisah tjèt Walandi " " " 0.50.

Byta kanggé ngitjali tjèt " " " 0.30.

Artistico Calcarium sa - Kilo " " " 0.75.

Glansverven (tjèt gilap) sabèn 100 K. G. angsal soedan 10%.

Pabrik tjèt R. B. FRIELING  
HOEKHUIS GONDHOMANAN-SAJIDAN — DJOKJA.

M. v. BIENE.

Toekang herlodji  
dan Toekang emas.

Adres jang

moerah

DJOKJA BANDOENG  
Telf. 252 Telf. 226boeat LONTJENG, HER-  
LODJI dan PERKAKAS  
EMAS.

Pembatja

SWARA TAMA,

dengan bawa lembaran

Swara Tama

dapat POTONGAN.

Sampoén sedija papan  
pondokan kanggé LARÉ  
ESTRI INKANG SEKOLAH.Sinaoenipoen dipoenolat-  
oelataken sarta dipoen-  
toentoen.

Wragad mondok lan neda:

f 15.—

Koela:

Hardjodiningrat,

Goenoeng - Ketoer,  
Pakoe-Alaman, Ngajogja.

## TOKO DJOEN &amp; Co

TELF. NO. 374.

PATJINAN NGADJENG TOKO FUJI NGAJODJA.

KANTI SAGOENING OERMAT.

Manawi para Prijantoen Kakoeng Poetri  
ameng - ameng ing Ngajodja,

sampoén kesoepe moendoet

KOEWIH - KOEWIH OETAWI ROTI

ing toko koela kanggé angsal - angsal;

ingkang wonten ing dalem temtoe ngraso

marem, awit roti lan koewih - koewih koela

sampoén misoewoer nikmatipoen.

Poenapa boten pitados?

Mangga koela atoeri njobi,

temtoe rena panggali Pandjenengan.

SANGET NJENJADANG SIH:

Toko DJOEN &amp; Co.

Koela njoewoen wangsoelan ingkang ma-  
remaken manah, perloe badé ngindakaken  
seserepan koela ing bab agami Islam, awit  
tjangan nglampahi agami poenika rak kedah  
mawi waton.

koela Petrus Soeradja.

Noenotan saking Red. Sw. Tm.  
Panjerat „Antwoord aan Swara - Tama”,  
ingkang kadoemoek déning sdr. Petrus S.  
ing nginggil poenika, sadèngipoen soeka  
wangsoelan, mawi njerat mekaten:„Het volgende is een verkorte vertaling  
van het Jav. artikel, dat wij de redactie boven-  
genoemd Kath. blad sturen, die het helaas niet  
heeft kunnen plaatsen, omdat „een artikel  
in dien trant niet past in ons blad Sw. Tm.”Djawinipoen: „Ing ngandap poenika tje-  
kakanipoen artikel Djawi, ingkang kita kin-  
toenaken dateng redaksi s.k. Katoelik kase-  
boet ing nginggil, nanging owelipoen boten  
saged matjak, amargi „artikel ingkang atjeng-  
kok kados makaten poenika boten matoek  
wonten ing s.k. kita Sw. Tm.”Inkang poenika:  
1) Kita Red. Sw. Tm. mila sampoén nam-  
pi lan amangsoelaken artikel kaseboet ma-  
wi ngantili sebab ingkang kaseboet nginggil  
oegi.2) Kita taksih ngantepi ingkang dados  
sabab boten matjak artikel waoe. Déné jèn  
kateranganipoen kapendoet, kita inggih  
sampoén sedija.3) Panjerat artikel kaseboet kok boten  
ambédakaken „Petrus Soeradja” kalijan Sw.  
T. Kita boten pados dadakan!

## OERAP-SARI.

KABAR KATOELIK.

INDONESIA.

Kitir saking Nagari Walandi.  
Minggoe kapenger kita martosaken,  
jèn pandjenenganipoen Fr. Fr. M.  
Reksa-atmadja lan A. Soegija won-  
ten ing Maastricht sampoén ka-  
djoendjoeng dados Subdiaken, la-  
djeng teroes dados Diaken. Saking  
pandjenenganipoen Diaken énggal  
waoe kita tapi kitir kados ing  
ngandap poenika:„Ngatoeri priksa dateng para sa-  
dèrèk toewin pitepangan, poenapa  
malih dateng sadaja pakempalan  
Katoelik, bilih koela kakalih bédjeng  
tanggal 15, Agustus 1931 badé  
tampi Sakramèn Kaimaman. Inkang  
poenika sanget anggèn koela sami  
ndjagèkaken pandonga toewin sem-  
bahjangan pandjenengan sadaja,  
amrih noegraha Dalem Hjang Maha-  
Asih sampoén ngantos woek ing  
manah koela.Rebat tjepak, nrimah tjlímèn,  
waton saged rantjag, tjantjoet foe-  
win radin toer netepi djaman. Sam-  
poén dados panggali!

M. Reksa-atmadja.

A. Soegija-pranata.

Tongersche Str. 53. — Maastricht  
— Nederland.”Kita sadèrèk Katoelik Indonesia  
inggih boten badé koetjiwa ing  
pandonga toewin sembahjangan.R. K. A. M. S. ing Betawi wewah  
Rama satoenggal. Ing minggoe  
poenika sampoén tedak saking na-  
gari Walandi pandjenenganipoen  
Rama Dr. N. Perquin, perloe am-  
bantoe R. K. A. M. S. ing Betawi.Dateng nagari Walandi Tg. 1,  
Djoeli noempak baita „Patria”  
sampoén pangkat dateng nagari  
Walandi perloe perlop pandjenen-  
anipoen Rama C. Lucas.Lan sareng kalijan pandjenengan-  
ipoen sdr. Godefridus Soekapdja tilas  
moerid Seminari ing Ngajogja we-  
dalan taoen poenika; perloenipoen  
badé miwiti Noviciatipoen wonten ing  
kita Boxmeer (Limburg Ned.). Déné  
ing wihara ngrikoé inggih sampoén  
wonten sadèrèk Djawi ingkang sa-  
poenikanipoen saweg nglampahi  
Noviciat: i.p. sdr. Singgih; bédjeng  
Sèptèmber sampoén badé rampoeng  
lan ladjeng badé miwiti pasinaon  
Philosophie. Sdr. Singgih lan Soe-  
kapdja sami dados Rama Carmeliet.R. K. Centraal Missiebureau.  
Mitoeroet tilgram „Aneta” 30 Djoeni,  
ingkang badé dados panganggoenipoen  
algemeene zaken (prakawis oemoem)  
ing central Missiebureau waoe,  
pandjenenganipoen G. L. Baptist,  
M.S.C. Ing samangké taksih wonten  
ing nagari Walandi; nanging énggal  
badé angadjawi.Kados poendi anggènipoen Cen-  
traal Missie bureau poenika badé  
njamboet damel, dèrèng damang.Poenapa inggih toemoet dados  
awoe? Minggoe kapenger kita  
martosaken, Missie - Djawi toemoet  
medali wonten ing setèling kolonial  
ing Paris, lan boten kaslempit. Na-  
nging kala Ngahad (28 Djoeni) ge-  
dong paviljoen Nederland, ingkang  
waoenipoen katingal saé, édi, asri  
sanget, prasasat sanalika dados  
awoe. (Sic transit gloria mundi! =  
makaten gingsiripoen kamoeljan ing  
donja). Inkang boten toemoet ka-  
besmi namoeng paviljoen partikelir  
lan pérangan doesoen Bali. Kapi-  
toenènipoen ± 4 1/2 mljoen roepijah.  
Nanging dèrèng kantenan, poenapa  
kintoenan Missie - Djawi inggih toe-  
moet dados awoe.

POLEN.

Hari - Warti Katoelik kanggé  
Polen. Ing tanah poenika koran  
ingkang mengsah kalijan Pasamoew-  
wan Soetji, namoeng 5%, inggih  
poenika gadahanipoen kaom Socia-  
list oetawi kaom „vrij - denker”.  
Dados pers ing Polen sabagéan  
ageng Katoelik; nanging jèn ngrem-  
bag prakawis politik oetawi social,  
kirang maremaken goejobipoen.  
Minangka kanggé andjangkepi pers  
ing babagan agama lan kebatosan,  
Pasamoewan Soetji ing Polen nge-  
dalaken hari - warti mawi basa Pool,  
lan kala - warti woelanan mawi basa  
Prasman, Itali, Djerman lan Inggris.  
„KAP” (Agentschap Katoelik ing  
Polen) badé andoewa sakijat - kijat-  
ipoen dateng propaganda pametjah  
agama, ingkang tinoeloengan mawi  
dollar Amerika.

TIONGKOK.

Tjangan Kat. mindak, Imamipoen  
mindak, Timbalan mindak.Sanadjan kawontenanipoen Ti-  
ongkok boten adjeg tansah gorèh  
djagad Katoelik katingal madjeng.  
Poenika kaboekekaken déning sta-  
tistiekipoen Delegasi Apostoelik ing  
Peking, kados ing ngandap poenika:Tjangan Katoelik Djoeni, 1929:  
2,490.392 — Djoeni, '30.Tjangan Katoelik: 2,472.619 —  
2,490.392; mindak: 17.773.Imam mantja: 2,011 — 2,092;  
mindak: 81.Imam priboemi: 1.371 — 1.446;  
mindak: 75.

Tjalon Imam:

Voor - Seminarie: 1.462 — 1.463;  
mindak: 1.Klein - Seminarie: 2.465 — 2.745;  
mindak: 280.Groot - Seminarie: 838 - 921; min-  
dak: 83.

Dados goenggoeng mindak: 364.

VATICAN.

Witte Boek (Boekoe Petak).

Mitoeroet „Transocean”, Vatican  
boten mokal, jèn badé ngedalaken  
Witte Boek, awit katjowan ing  
gali margi saking notanipoen re-  
geering Itali ingkang énggal - énggalan  
poenika.(„Witte Boek” poenika boekoe  
ingkang ngewrat serat-serat, nota-  
nota opisijil lan sawangsoelanipoen.  
Red.)Nawala bab nasionalisme.  
„Transocean” martosaken oegi, jèn  
wonten rarasoan, bilih K. S. Bapa  
badé paring medaraken Nawala  
ngrembag nasionalisme.Dipoensantosaken kémawon roe-  
mijin, awit poenika saweg kabar  
wontening rarasoan, toer dédé ra-  
rasoanipoen K. S. Bapa pijambak.  
Nanging oepami jektos, badé noe-  
loengi sanget toemrapipoen tjangan  
Katoelik.Ing poelo Bangka. Tg. 22 Djoeni,  
ingkang kapenger poenika dalem  
Soester lan Holl. Chin. School ing  
Blinjoe sampoén binerkahan ageng-  
agengan. (Mat.)Para maos temtoenipoen sampoén  
pirsa, jèn ing Bangka, makaten oegi  
ing Blitoeng, katah tjangan Tiong  
Hwa. Inggih kanggé noeloengi  
bangsa poenika wontenipoen H.C.S.  
ing Blinjoe waoe.Lan kala tg. 23 Djoeni, R.K. In-  
ternaat ing Pangkalpinang oegi  
sampoén binarkahan, saha oegi  
ageng - agengan. Ing poengkasan  
Rama Bakker medar sabda mawi  
basa Tiongkok kanggé tamoe Tiong  
Hwa. (Mat.)Jèn pindah sam-  
poen soepé paring  
adrès énggal!Sampoén soepé  
ngintoenaken  
arta lengganan.KABAR OEMOEM.  
INDONESIA.

Volksraad.

College van Gedelegeerden.

Manoet karampoenganipoen, da-  
poekaning College van Gedelegeer-  
den kados ing ngandap poenika:  
V. C.: toewan Fruin lan Hamer.  
I. E. V.: toewan de Hoog kalijan  
Blaauw.Econ. Groep: t. Staargaard.  
P. E. B.: t. Roep.  
Middenstand: t. van Baalen.  
Katoelik: t. Monod.  
C. S. P.: t. v. Helsingden.  
..... t. Ratulangi.Gematigde nationalisten: t. Wi-  
ranatakoesoema, Soetardjo, Soejono,  
lan Dwidjosewojo.Radikale nationalisten: t. Koesoe-  
mo Oetoyo, Soeangkoepon, Thamrin  
lan Moehtar.Warga Tionghoa: t. H. Kan; lan  
Yo Heng Kam (P. E. B.).

Koersoes kawi?

R. Adiwidjana, goeroe basa Dja-  
wi ing Kweek. lan Normaalschool  
Moentilan sampoén rampoeng basa  
Djawi kina katoelaraken dateng  
kantja - kantja? Oepami sarana nga-  
wontenaken koersoes Kawi wonten  
ing Moentilan? Widji koersoes basa  
kawi sampoén kadeder déning swar-  
gi Rama van Lith kala taoen 1925.”Wangsoelanipoen: „... Maka-  
ten poenika pantjèn saé sanget. Lan,  
temenipoen pantjèn katah prakawis-  
prakawis saking basa Djawi kina  
ingkang pantes kasoemerepan, pan-  
tes katoelaraken. Nanging, . . . .  
rak inggih boten wonten ta soemoer  
loemakoe tinimba? enz. . . . .”Sapoenika terang sanget, oepami  
kantja - kantja ing Moentilan oetawi  
sakiwa tengenipoen ngrikoé sami  
ambetahaken koersoes makaten wa-  
oe, ing semoe R. Adiwidjana boten  
kawraton nglaksanani panedanipoen  
kantja - kantja ingkang sami nedya  
marsoedi kasoesastran Djawi.

Brangoes serat kabar.

Nagari ngadjengaken rantjangan  
ordonansi ingkang soeraosipoen  
kènging katemboengaken nedya  
ambrangoes tandangipoen serat-  
serat kabar hari warti toewin kala  
warti.Mantri - Goeroe Djatinom wiwit  
2 Juli 1931 kapindah dados  
Schoolopziener ing Bawang,  
Batang S. C. S.  
R. S. MARTAWIHARDJA.Ngatoeri priksa dateng para  
sadèrèk saha kantja - kantja ma-  
nawi koela sampoén pindah  
saking:  
Regentstraat, Toeloeng - Agoeng  
dateng:  
Mantri - gawèn, Djokjakarta.Rm. C. SOERJAPRAWATA, o. g.  
Rm. C. SOEDARMINTA.

TOKO

„R.A. SASTRODIHARDJO”

NGABEAN

DJOKJAKARTA.

Moelai tanggal 1 Juli 1931 saia boeka Toko Bultzak dan tem-  
pait tidoer compleet harga pantes, dan barang tangoeng  
baik, djoega sedia toekang boeat bikin bétol bulzak.

Harga boeat beli contant:

Bultzak no. I satoe stel f 33 temp. tidoer f 32 Slamboe f 14.—

" " II " " f 30 " " f 28 " " f 12.—

" " III " " f 25 " " f 24 " " f 10.50

" " IV " " f 22 " " f 20 " " f 8.—

Dan barang bekakas roemah tangga lainnja saia djoega sedia.

Boeat beli dengan crediet dan contant boleh dateng di saia  
poenja toko merk:

R. A. SASTRODIHARDJO wétan Staation Ngabéan Djokjakarta.